

مردم از مشرق و مغرب و شمال و جنوب خواهند آمد و مرد  
پادشاهی خدا، بر سر سفره خواهند نشست.  
(انجیل لوقا باب 13 آیه 29)

Es werden kommen von Osten und von Westen,  
von Norden und von Süden, die zu Tisch sitzen  
werden im Reich Gottes. (Lukas 13,29)

## به مراسم نیایش کلیسای انجیلی - لوتری خوش آمدید.



## WILLKOMMEN zum Gottesdienst der evangelisch- lutherischen Kirchgemeinde

این دفتر بنا بر آن دارد که شما را به زبان خوتان در یادگیری مفاهیم و رَوَند مراسم نیایشی، همراهی نماید.  
در این دفتر، مبنای کار ما، مراسم کلیسای انجیلی - لوتری در استان زاکسن می باشد.  
متون مورد استفاده، ممکن است از کلیسایی به کلیسای دیگر متغیر باشد.  
اگر در مراسم نیایشی ای مراسم غسل تعمید هم برگزار شود، معمولاً این مراسم قبل از موعظه خواهد بود. در موارد خاص، امکان استفاده از یک رَوَند آزاد هم وجود دارد.  
اگر سوال و یا درخواستی دارید، تردیدی به خود راه ندهید، قبل یا بعد از مراسم امکان در میان گذاشتن آن با کشیشهای و یا دوستانی که عضو کلیسا هستند، وجود دارد.  
تمام تلاشمان را خواهیم کرد، تا شما را یاری رسانیم.  
این دفتر را می توانید با کمال میل به همراه خود ببرید. از دیدار آینده با شما خوشحال خواهیم شد.  
اردمند شما

Dieses Heft möchte Ihnen helfen, sich in unserem Gottesdienst gut zurechtzufinden und den Ablauf in Ihrer Sprache nachzuvollziehen.

Wir orientieren uns an der Gottesdienstordnung der Evangelisch-Lutherischen Landeskirche Sachsens. Die Liturgie kann von Gemeinde zu Gemeinde etwas unterschiedlich sein. Wenn es im Gottesdienst eine Taufe gibt, dann ist diese meist vor der Predigt. Bei besonderen Anlässen kann es auch einen freieren Gottesdienstablauf geben.

Wenn Sie Fragen oder Anliegen zum Gottesdienst oder zu Aktivitäten und Angeboten unserer Gemeinde haben, zögern Sie bitte nicht, vor oder nach dem Gottesdienst unsere/n Pfarrer/in oder ein anderes Mitglied unseres Gottesdienstteams anzusprechen. Wir werden Ihnen so gut wie möglich behilflich sein. Dieses Heft können Sie gern als Ihre persönliche Kopie behalten und mitnehmen.

Wir freuen uns, wenn Sie wiederkommen!

### توضیحات

L = روحانی (کشیش) = G = اعضای کلیسا

☺☺☺ = برخیزید (بایستید)

معمولاً شماره سرودهایی که خوانده می شوند، در قسمت جلوی کلیسا بر روی تابلویی نوشته شده است. این سرودها را می توانید در "کتاب سرودهای کلیسایی" پیدا کنید سرودهایی که با عدد صفر شروع می شوند، در کتاب قرمز رنگ، درج شده اند ("سرود خواندن از امید").

### Erklärungen

L = Liturg/in G = Gemeinde

☺☺☺ = stehend

Meistens werden die Liednummern vorn an einer Tafel angezeigt. Sie finden diese im "Evangelischen Gesangbuch". Liedernummern, die mit einer "0" beginnen, finden sich im roten Liederheft ("Singt von Hoffnung").

ورود، ناقوسهای کلیسا، نواخته می شوند، دعایی در سکوت خوانده می شود  
پخش موسیقی

Ankommen  
Läuten der Glocken, Stilles Gebet  
Musik

جلب نظر حاضرین جهت بازگشایی  
-L به نام پدر، پسر و روح القدس

**VOTUM ZUR ERÖFFNUNG**

**L** Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

**G Amen.**

**L** Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

**G der Himmel und Erde gemacht hat.**

-G آمین  
-L تنها یاری ما در نام خداوند است  
-G آنکه آسمان و زمین را آفرید

**GRUSS**

**L** Der Herr sei mit euch.

**G Und mit deinem Geist.**

خوش آمد گویی

-L خداوند با شما باشد

-G و با روح تو باشد

(و یا خوش آمد گویی دیگر؛ در برخی از موارد، یک توضیح کوتاه برای مراسم)

(oder anderer Gruß; manchmal kurze Hinführung zum Gottesdienst)

**خواندن سرود**

**LIED**

خواندن یکی از مزامیر

(ممکن از به صورت دیالوگ بین کشیش و اعضا خوانده یا سرود شود، لطفاً به شماره روی تابلو توجه فرمایید)

**PSALM**

(kann im Wechsel gesprochen oder gesungen werden, siehe die an der Tafel angezeigte Nummer)

سرود پرستش خداوند (به صورت سرود)

L/G جلال باد پدر و پسر و روح القدس را، همانطور که از ابتدا بود، حال و همیشه خواهد بود، از ابد تا ازل.  
آمین.

**GLORIA PATRI (gesungen)**

**L/G** Ehr sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, wie es war im Anfang, jetzt und immer dar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.  
Amen.

درخواست رحمت و بخشش خداوند (سروده می شود)، به طور مثال:

L خداوند به ما رحم فرماید  
G ای سرور ما به ما رحم فرما  
L عیسی مسیح به ما رحم فرماید  
G ای عیسی مسیح به ما رحم فرما  
L خداوند به ما رحم فرماید  
G خداوند رحمت و شفقت خود را بر ما ارزانی دار

**Kyrie (gesungen), z. B.:**

**L** Kyrie eleison.  
**G Herr, erbarme dich.**  
**L** Christe eleison.  
**G Christus, erbarme dich.**  
**L** Kyrie eleison.  
**G Herr, erbarm dich über uns.**

سرود پرستش خداوند (سروده می شود)

L خداوند برتر از همه را جلال باد  
G و بر روبرو زمین بین انسانها صلح و آرامش حکم فرما شود.  
آمین.

**Gloria (gesungen)**

**L** Ehre sei Gott in der Höhe  
**G und auf Erden Fried', den Menschen ein Wohlgefallen. Amen.**

(از دومین تا چهارمین دوره انتظار مسیح و در دوران مضایب مسیح، این مراسم برگزار نمی شود)

(vom 2.-4. Advent und in der Passionszeit gibt es kein Gloria)

اولین آیه روز از کتاب مقدس

(از عهد قدیم و یا نامه های عهد جدید)  
 L (پیشگفتار و آیه روز)  
 G خداوند را جلال و سپاس باد.  
 G هلولویا، هلولویا، هلولویا.

(سرود خواندن در یکشنبه قبل از مصائب مسیح و در دوره مصائب مسیح، حذف میگردد.)

ERSTE LESUNG

(Altes Testament oder neutestamentliche Briefe)

L (Einleitung und Lesung)

G Gott sei Lob und Dank.

G Halleluja, Halleluja, Halleluja.

(gesungen, entfällt an den drei Sonntagen vor der Passionszeit und in der Passionszeit)

سرود هفته

LIED DER WOCHE

دومین آیه روز (از یکی از چهار انجیل)

L (پیشگفتار)  
 خداوند را جلال باد  
 (آیه روز)  
 G تو را ستایش میکنیم ای عیسی مسیح (سروده میشود)  
 (در برخی از مراسمهای صبح یکشنبه، فقط یک آیه روز خوانده میشود که معمولاً از چهار انجیل است)

ZWEITE LESUNG (Evangelium)

L (Einleitung)

Ehre sei dir, Herr

(Lesung)

G Lob sei dir, Christus (gesungen)

(in manchen Gottesdiensten gibt es nur eine Lesung, das ist dann meist das Evangelium)

خواندن اعتقاد نامه رسولان

(ممکن است بعد از سرود موعظه خوانده شود)

G ایمان دارم به خدای پدر،  
 قادر مطلق،  
 آفریننده آسمانها و زمین.  
 و عیسی مسیح فرزند یگانه او، سرور ما،  
 که توسط روح القدس دمیده شد،  
 از مریم باکره زاییده شد،  
 توسط پنطیوس پیلاطوس رنج کشید،  
 به صلیب کشیده شد، کشته شد، به خاک سپرده شد،  
 وارد قلمرو مردگان شد،  
 پس از سه روز از مرگ برخاست،  
 به آسمان صعود کرد،  
 به دست راست پدر متعال نشست؛  
 او دوباره بازخواهد گشت،  
 برای داوری مردگان و زندگان.  
 ایمان دارم به روح القدس،  
 کلیسای مقدس،  
 تمام مقدسین،  
 آمرزش گناهان،  
 برخواستن ازمرگ  
 و زندگی ابدی.  
 آمین

APOSTOLISCHES GLAUBENSBEKENNTNIS

(oder nach dem Predigtlied)

G Ich glaube an Gott,  
 den Vater, den Allmächtigen,  
 den Schöpfer des Himmels und der Erde.  
 Und an Jesus Christus,  
 seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,  
 empfangen durch den Heiligen Geist,  
 geboren von der Jungfrau Maria,  
 gelitten unter Pontius Pilatus,  
 gekreuzigt, gestorben und begraben,  
 hinabgestiegen in das Reich des Todes,  
 am dritten Tage auferstanden von den Toten,  
 aufgefahren in den Himmel;  
 er sitzt zur Rechten Gottes,  
 des allmächtigen Vaters;  
 von dort wird er kommen,  
 zu richten die Lebenden und die Toten.  
 Ich glaube an den Heiligen Geist,  
 die heilige christliche Kirche,  
 Gemeinschaft der Heiligen,  
 Vergebung der Sünden,  
 Auferstehung der Toten  
 und das ewige Leben.  
 Amen.

(ممکن است به جای این اعتقادنامه، یک سرود با همین مضمون خوانده شود؛ در موارد خاص نسخه دیگری از اعتقادنامه (نقیه) خوانده می شود که این نسخه در کلیساهای شرق (ارتدکس) معتبر است، صفحه 805 کتاب سرودها کلیسایی )

(Das Apostolische Glaubensbekenntnis kann durch ein Glaubenslied ersetzt werden; bei besonderen Gelegenheiten wird das Glaubensbekenntnis von Nizäa-Konstantinopel gesprochen, siehe Gesangbuch Nr. 805)

## سرود

## LIED

### خواندن موعظه

#### سلام و خوش آمد گویی از بالای محراب

برکت و آرامش خداوند بر شما باد، خداوند، پدر ما و سرورمان عیسی مسیح. آمین.

بپایید تا با هم در سکوت دعا کنیم.

### خواند متن موعظه

#### برکت دادن از بالای محراب

آرامش خداوند که از فهم همه بالا تر است، قلب شما را محافظت کرده و به سمت عیسی مسیح سوق دهد. آمین.

## PREDIGT

### KANZELGRUSS

Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem Herrn Jesus Christus. Amen.

Lasst uns in der Stille beten.

## Predigt

### KANZELSEGEN

Der Friede Gottes, welcher höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus. Amen.

## خواندن سرود بعد از موعظه، موزیک یا مدتی سکوت

## PREDIGTLIED, MUSIK ODER STILLE

### جمع آوری اعانه

(جمع مبلغ این اعانه و موارد مصرف آن اعلام خواهد شد. در هنگام جمع آوری حضار سرود میخوانند و یا موسیقی پخش می شود.)

## DANKOPFER (KOLLEKTE)

(Die Sammlung und ihre Zweckbestimmung werden angekündigt. Während der Einsammlung der Gaben singt die Gemeinde ein Lied oder es erklingt Musik.)

## خواندن دعا برای اعانه

## GEBET ZUM DANKOPFER

### اعتراف دسته جمعی به گناهان

L. بپایید در سکوت، در مقابل خداوند، هر آنچه را که ما را از او جدا می کند به یاد بیاوریم.

بپایید با هم به گناهانمان را اعتراف کنیم.

L/G ای خداوند قادر، پدر بخشنده، من حقیر، من بی نوا و

انسان گناهکار، اعتراف میکنم به همه گناهان و خطایایی که با فکر و اعمال خود مرتکب شده و تو را خشمگین نموده ام و بابت آنها مجازات تو را مستحق هستم. ولی به خاطر همه آنها متأسف و توبه کار بوده و درخواست بخشش و چشم پوشی بی دلیل را دارم و اینکه مرا پاک گردانی. تو عذاب و مرگ تلخ فرزند عزیزت، عیسی مسیح را فقط برای من گناهکار بینوا خواستی، و خواستی که بر من رحم نمایی. از تو خواهش میکنم که گناهان مرا عفو نموده و قدرت روح القدس را برای هر چه بهتر شدنم، به من عطا فرمایی. آمین

## GEMEINSAMES SCHULDBEKENNTNIS

L Lasst uns in der Stille vor Gott bedenken, was uns von ihm und voneinander trennt.

Lasst uns miteinander unsere Schuld bekennen.

L/G Allmächtiger Gott, barmherziger Vater, ich armer, elender, sündiger Mensch bekenne dir alle meine Sünde und Missetat, die ich begangen mit Gedanken, Worten und Werken, womit ich dich erzürnt und deine Strafe zeitlich und ewiglich verdient habe. Sie sind mir aber alle herzlich leid und reuen mich sehr, und ich bitte dich um deiner grundlosen Barmherzigkeit und um des unschuldigen, bitteren Leidens und Sterbens deines lieben Sohnes Jesus Christus willen, du wollest mir armem sündhaftem Menschen gnädig und

**barmherzig sein, mir alle meine Sünden vergeben und zu meiner Besserung deines Geistes Kraft verleihen. Amen.**

L – با این اعتراف شما به همه اعلام میکنم، که این توبه شما و همچنین ایمان داشتن به مرگ و برخواستن عیسی مسیح از صمیم قلب، باعث میشود از این پس به عنوان یک شخص خوانده شده برای خدمت به سخن خداوند می باشید، برکت خداوند و بخشش گناهان بر شما باد به نام پدر، پسر و روح القدس.

G- آمین.

L Auf dieses euer Bekenntnis verkündige ich allen, die ihre Sünde bereuen und auf Tod und Auferstehung Jesu Christi von Herzen vertrauen als ein berufener Diener / berufene Dienerin des Wortes die Gnade Gottes und die Vergebung der Sünden im Namen des Vaters und + des Sohnes und des Heiligen Geistes.

G Amen.

اعلام برنامه ها و رویدادهای کلیسا تا هفته آینده  
دعا برای موارد و مسائل روز

**ABKÜNDIGUNG VON KASUALIEN  
FÜRBITTENGEBET**



Rembrandt van Rijn: Die Rückkehr des verlorenen Sohnes, 1666-69, Öl auf Leinwand, 260 × 203 cm, Ausschnitt

ادامه مراسم بدون عشاء ربانی  
(شام آخر یا نان و شراب هم نامیده میشود)

## FORTSETZUNG IN GOTTESDIENSTEN OHNE ABENDMAHL

### آماده سازی برای پایان و برکت

### SENDUNG UND SEGEN

ای پدر آسمانی

-G ای پدر ما که در آسمانی.

نام مقدس تو گرامی باد.

ملکوت تو برقرار شود. خواست تو همانگونه که در آسمانها

مورد اجراست، در زمین نیز اجرا شود. نان روزانه ما را

ارزانی دار و خطایای ما را ببخش و بیامرز، همانگونه که ما

کسانی را که در حقمان بدی کرده اند می بخشیم. ما را از شر

وسوسه ها دور نگهدار و در بوته آزمایش میاور. زیرا که

ملکوت و قدرت و جلال تا ابد در اختیار توست.

آمین.

VATERUNSER

G Vater unser im Himmel.

Geheiligt werde dein Name.

Dein Reich komme. Dein Wille geschehe,

wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld,

wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung,

sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn dein ist das Reich und die Kraft

und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

اعلانات و رویدادهای مربوط به اعضای کلیسا، تا هفته آینده

### ABKÜNDIGUNGEN AUS DEM GEMEINDELEBEN

سرود

LIED

آماده سازی برای خروج (سروده میشود)

-L بروید به سلامت، در آرامش خداوند

-G خداوند را سپاس و جلال باد

SENDUNG (gesungen)

L Gehet hin im Frieden des Herrn.

G Gott sei Lob und Dank.

برکت (سروده میشود)

-L خداوند تو را برکت داده و حفظ فرماید. خداوند روی خود را

بر تو تابان فرماید و بر تو رحمت فرماید. خداوند روح خود بر تو

قرار داده و تو سلامتی (آرامش) بخشد.

-G آمین.

SEGEN (gesungen)

L Der Herr segne dich und behüte dich. Der

Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir

und sei dir gnädig. Der Herr erhebe sein

Angesicht auf dich und gebe dir + Frieden.

G Amen.

موزیک

MUSIK

### بعد از مراسم

### NACH DEM GOTTESDIENST

امکان ملاقات با افراد مختلف، بحث و تبادل نظر  
در برخی از یکشنبه ها امکان نوشیدن قهوه، در حین صحبت  
وجود دارد.

Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch;  
an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé

ادامه مراسم همراه با عشاء ربانی  
(شام آخر یا نان و شراب هم نامیده میشود)

## FORTSETZUNG IN GOTTESDIENSTEN MIT ABENDMAHL

### مراسم عشاء ربانی

### ABENDMAHL

L- آماده سازی برکت (نان و شراب) و خواندن دعای برکت  
دعای پرستشی (سروده می شود)  
L- صلح آرامش خداوند با شما باد  
G- و با روح تو باشد.  
L- قلبهایتان را بالا ببرید (باز کنید)  
G- ما قلبهایمان را به سوی سرورمان بالا می بریم(باز می کنیم)  
L- بپایید سرورمان را شکر گذاریم، همان که خدای ماست.  
G- این شایسته و حق است.  
L- (دعای پرستش / مقدمات)  
G- قدوس، قدوس، قدوس است خدا، خداوندی که میزبان است،  
تمام زمین، مملو از جلال اوست.

**L Gabenbereitung und Gabengebet**  
Lobgebet (gesungen)  
**L** Friede sei mit euch.  
**G Und mit deinem Geiste.**  
**L** Erhebet eure Herzen.  
**G Wir erheben sie zum Herrn.**  
**L** Lasset uns danken dem Herren, unserm Gott.  
**G Das ist würdig und recht.**  
**L** (Lobgebet/Präfation)  
**G Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herre**  
**Zebaoth, alle Lande sind seiner Ehre voll.**  
**Hosianna in der Höhe. Gelobet sei, der da**  
**kommt im Namen des Herren.**  
**Hosianna in der Höhe.**

**☪☪☪** دعای، ای پدر آسمانی (سروده می شود)  
G- ای پدر ما که در آسمانی.  
نام مقدس تو گرامی باد.

ملکوت تو برقرار شود. خواست تو همانگونه که در آسمانها  
مورد اجراست، در زمین نیز اجرا شود. نان روزانه ما را  
ارزانی دار و خطایای ما را ببخش و بیامرز، همانگونه که ما  
کسانی را که در حقیقت بدی کرده اند می بخشیم. ما را از شر  
وسوسه ها دور نگهدار و در بوته آزمایش میاور. زیرا که  
ملکوت و قدرت و جلال تا ابد در اختیار توست.  
آمین.

**☪☪☪ VATERUNSER** (gesungen)  
**G Vater unser im Himmel.**  
**Geheiligt werde dein Name.**  
**Dein Reich komme. Dein Wille geschehe,**  
**wie im Himmel, so auf Erden.**  
**Unser tägliches Brot gib uns heute,**  
**und vergib uns unsere Schuld,**  
**wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.**  
**Und führe uns nicht in Versuchung,**  
**sondern erlöse uns von dem Bösen.**  
**L** Denn dein ist das Reich und die Kraft  
und die Herrlichkeit in Ewigkeit.  
Amen.

**☪☪☪** سخنان شروع مراسم عشاء ربانی (یاد آوری واقعه، شام آخر)  
L- سرورمان عیسی مسیح، در شبی که به او خیانت شد، نان را  
برداشت، خداوند را شکر گذاشت، آن را تکه کرده به شاگردانش  
داد و فرمود:  
بگیرید و بخورید؛ این بدن من است که برای شما قربانی می  
شود. این را همواره به یاد من، بجا آورید.  
پس از خوردن شام، جام را برداشت، خداوند را شکر گذاشت، به  
شاگردانش داد و فرمود:  
بگیرید و هرچه در این است بیاشامید؛ این خون من است که  
برای شما ریخته می شود، به جهت بخشش گناهانتان. این را

**☪☪☪ EINSETZUNGSWORTE**  
**L** Unser Herr Jesus Christus, in der Nacht, da er  
verraten ward, nahm er das Brot, dankte und  
brach's und gab's seinen Jüngern und sprach:  
Nehmet hin und esset: Das ist + mein Leib,  
der für euch gegeben wird. Solches tut zu  
meinem Gedächtnis. Desgleichen nahm  
er auch den Kelch nach dem Abendmahl,  
dankte und gab ihnen den und sprach:  
Nehmet hin und trinket alle daraus: dieser

هرگاه که به یاد من هستید بجا آورید.

Kelch ist das neue Testament / der neue Bund in + meinem Blut, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, so oft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis.

**✚✚✚ خواندن سرود، ای مسیح، ای بَرّه خداوند (سروده می شود):**  
G- ای مسیح، تو ای بَرّه خداوند، که بارِ گناهِ تمام دنیا را به دوش کشیدی، بر ما رحم فرما.  
ای مسیح، تو ای بَرّه خداوند، که بارِ گناهِ تمام دنیا را به دوش کشیدی، بر ما رحم فرما.  
ای مسیح، تو ای بَرّه خداوند، که بارِ گناهِ تمام دنیا را به دوش کشیدی، صلح و آرامش خود را به ما ارزانی دار.

**✚✚✚ CHRISTE, DU LAMM GOTTES (gesungen):**  
G **Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, erbarm dich unser.**  
**Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, erbarm dich unser.**  
**Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, gib uns deinen Frieden. Amen**

### توزیع برکت

### ✚✚✚ AUSTEILUNG

**شکرگزاری (در دوران مصائب مسیح بدون هللویا)**  
L- سرورمان راه، همان که با محبت است، سپاسگزاریم.  
[هللویا]  
G- و رحمت او همیشگی است. [هللویا]  
L- خواندن دعای شکرگزاری

**DANKSAGUNG (in der Passionszeit ohne Halleluja)**  
L **Danket dem Herrn, denn er ist freundlich. [Halleluja].**  
G **Und seine Güte währet ewiglich. [Halleluja].**  
L **Dankgebet**

## آماده سازی برای خروج و برکت دادن

## SENDUNG UND SEGEN

اعلانات و رویدادهای مربوط به اعضای کلیسا، تا هفته آینده

### ABKÜNDIGUNGEN AUS DEM GEMEINDELEBEN

#### سرود

#### LIED

**✚✚✚ آماده سازی برای خروج (سروده میشود)**  
L- بروید به سلامت، در آرامش خداوند  
G- خداوند را سپاس و جلال باد

**✚✚✚ SENDUNG (gesungen)**  
L **Gehet hin im Frieden des Herrn.**  
G **Gott sei Lob und Dank.**

**✚✚✚ برکت (سروده میشود)**  
L- خداوند تو را برکت داده و حفظ فرماید. خداوند روی خود را بر تو تابان فرماید و بر تو رحمت فرماید. خداوند روح خود بر تو قرار داده و تو سلامتی (آرامش) بخشد.  
G- آمین.

**✚✚✚ SEGEN (gesungen)**  
L **Der Herr segne dich und behüte dich. Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig. Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir + Frieden.**  
G **Amen.**

#### موزیک

#### MUSIK

## بعد از مراسم

## NACH DEM GOTTESDIENST

امکان ملاقات با افراد مختلف، بحث و تبادل نظر در برخی از یکشنبه ها امکان نوشیدن قهوه، در حین صحبت وجود دارد.

Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch; an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé